

# **OPTION LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE AU BACCALAURÉAT**

## **PROGRAMME PEDAGOGIQUE**

## LE BUT DE L'ENSEIGNEMENT

Le but de l'enseignement de la Langue des Signes Française (L.S.F). est, bien sûr, d'enseigner la langue telle qu'elle est utilisée par la communauté des sourds. Après plus de 200 ans de vie, la LSF est devenue une véritable langue avec une grammaire, une syntaxe et une structure sémantique qui lui sont propres. De même que les entendants ne s'expriment pas oralement au hasard, de même les sourds français qui s'expriment en LSF n'utilisent pas les signes au hasard. Il y a des règles précises dans la formation des signes et dans la construction des phrases gestuelles, et ces règles doivent être respectées, si l'on souhaite communiquer clairement.

Il s'agit de permettre à chacun de faire surgir de soi ces compétences enfouies, peu développées dans le monde auditif où il évolue, de les mettre en avant pour qu'elles soient porteuses de communication.

La LSF comprend ainsi des variétés régionales (dialectes) :

Les sourds de LILLE et les sourds de MARSEILLE ont des signes un peu différents. mais il faut dire que les sourds français se comprennent très bien. On peut respecter le dialecte marseillais aussi bien que le dialecte lillois. (D'ailleurs, les entendants de Lille ne parlent pas de la même manière que les entendants de Marseille, mais ils se comprennent très bien aussi).

## COMMENT APPRENDRE ?

Apprendre la langue des signes nécessite de développer des compétences linguistiques spécifiques utilisant le canal visuo-gestuel. <sup>(1)</sup>

La meilleure façon pour un entendant d'apprendre la LSF c'est : De devenir vraiment l'ami d'un sourd et de communiquer avec lui en LSF tous les jours (comme la meilleure façon d'apprendre l'allemand est de trouver un ami allemand).

Un vrai bain de LSF apparaît nécessaire au bout d'un certain temps. De toute façon les entendants comprennent qu'ils ne font pas de progrès s'ils ne font pas de signes avec les sourds.

## METHODES PEDAGOGIQUES

L'enseignement s'appuie sur une méthodologie diversifiée (active, participative, interactive, immersion, etc.) et sur des supports pédagogiques variés (grilles d'analyse, bandes dessinées, DVD, vidéo-projection, débats filmés, etc.).

Des dictées en dactylographie sont organisées. C'est un travail un peu fastidieux, mais qui a aussi son intérêt.

### Evaluation

Une séquence sur un thème comporte plusieurs étapes : une expression des élèves, différentes activités, des exemples et enfin une évaluation. Plusieurs critères interviennent dans cette notation : la précision des détails, l'ordonnancement, le style, la fluidité. Cette évaluation se veut formative, mais aussi elle sanctionne un travail. Elle sert aussi aux parents, au même titre que les notes dans les autres matières.

(1) Visuo-gestuelle : elle est composée de signes symboles qui répondent à des règles d'agencement spécifiques déterminant sa structure et sa grammaire. Ainsi, les signes se font dans un espace restreint, au niveau du visage et du haut du corps et la notion de temps est représentée par des axes définis par les 3 dimensions de l'espace (3D).

## Programme pour les secondes

Il s'agit de permettre à chacun de faire surgir de soi ces compétences enfouies, peu développées dans le monde auditif et de les valoriser pour qu'elles soient porteuses de communication.

. Acquérir les bases grammaticales spécifiques à la L.S.F

. Savoir utiliser la mimique faciale appropriée

. Positionner son expression dans un espace à 3 dimensions (notion inconnue des langues orales, toutes linéaires)

Ce programme pédagogique respecte les travaux d'adaptation à la L.S.F, du C.E.C.R.L.

Dans une relation de dialogue avec le professeur et les autres étudiants, l'élève est amené à communiquer avec tous les outils dont il dispose : Mains, corps, visage.

Puis apprentissage de la dactylologie.

La langue des Signes est introduite progressivement ; par le mime, les jeux visuels, la description d'images, de situation, les signes sont introduits progressivement.

L'apprentissage du vocabulaire se déroule par thèmes

Exercices pratiques à partir de dessins ; description de situation, entraînement au placement et à la localisation.

Les situations sont d'abord mimées, puis traduites en langue des signes, sous le contrôle du professeur. Tout en respectant les structures syntaxiques de base de la langue des signes.

L'élève raconte des histoires à partir de bandes dessinées ou d'images ou en faisant appel à son imagination.

A la suite des différentes observations du professeur une réflexion est mise en route sur les structures de la langue des signes.

### Conversation

Acquisition de vocabulaire, il s'agit pour l'élève de progresser dans la communication des sourds dans la vie courante.

Révision du vocabulaire à l'aide des 5 paramètres de la Formation des signes :  
CONFIGURATION, EMBLEMES, MOUVEMENT, ORIENTATION, EXPRESSION DU VISAGE

Révision des classificateurs pour les personnes, les objets immobiles, en mouvements, les véhicules. A partir d'une liste de mots, recherche du classificateur convenant le mieux.

## Programme pour les premières

L'élève appréhende la communication en LSF à travers des situations de compréhension, d'expression et d'interaction, sur des sujets courants et familiers. Il est exposé à des formes de discours variées liées aux différentes fonctions du langage.

Les cours sont axés sur quatre compétences de communication :

- **Communication directe :**

- . La compréhension signée

- . La production signée

- **Communication différée :**

- . La compréhension en vidéo

- . La production en vidéo

- Entrer dans la communication visio-gestuelle :
  - apprendre à gérer son regard :
    - . entrer en contact (face à face ou dans un groupe) ;
    - . interpellé quelqu'un, prendre la parole en LSF ;
    - . suivre des échanges en LSF ;
  - demander une reformulation, faire répéter ;
  - reformuler son discours afin d'améliorer la compréhension de son interlocuteur.
- Faire connaissance avec un locuteur signant :
  - saluer quelqu'un, prendre congé ;
  - se présenter, demander à quelqu'un de se présenter ;
  - présenter une personne, demander à quelqu'un de présenter une personne ;
  - donner et demander des informations relatives à soi et à l'autre.
- Décrire des personnes, des objets, des animaux, des lieux et des situations courantes :
  - décrire un personnage dans un espace organisé (portrait physique, silhouette, habillement, attitude, comportement, traits de caractère...) ;
  - parler de son environnement familial, scolaire ou extrascolaire : lieux, personnes, activités... ;
  - décrire un lieu (quartier, maison, chambre...) ou un espace plus restreint (une table garnie d'objets, une valise et son contenu...) ;
  - décrire un déplacement simple dans un espace familial ;
  - catégoriser et définir une personne, un objet, un animal, en en donnant les caractéristiques essentielles ...
- Raconter des faits et événements courants :
  - évoquer les principaux moments d'une journée, d'une semaine (activité scolaire ou non, présente, passée, future) ;
  - donner ou demander des informations sur un événement présent, passé, futur, lié ou non à la scolarité (vie dans le lycée, loisirs...).

Le support vidéo remplace l'écriture qui est encore, à l'état de recherche pour la LSF.
- Exercice à partir de thèmes ou de signes imposés, l'élève doit raconter une histoire brève, devant la vidéo, qui sera par la suite analysée par l'ensemble du groupe.

## Programme pour les terminales

Ainsi, à l'issue de la terminale, l'élève, tant en compréhension qu'en expression et interaction, sera capable de :

- Parler de soi :
  - exprimer ses goûts et ses préférences (culturels, vestimentaires...)
  - exprimer ses projets, ses envies.
- Conseiller quelqu'un :
  - donner un itinéraire simple ;
  - donner des instructions de fabrication, de montage (meuble, jeu, recette de cuisine...) ou d'utilisation d'objets simples (logiciels ou jeux vidéo, webcam, visio, SMS, accessibilité aux services publics...).
- Raconter une histoire imaginaire :
  - raconter un rêve ou un conte ;
  - évoquer les émotions et sentiments des personnages et du narrateur ;
  - exprimer ses émotions propres.
- Débattre et argumenter :
  - donner son opinion sur un sujet familier, la justifier ;
  - reformuler l'opinion d'autrui
- De l'écrit à la LSF
  - L'activité de passage d'une langue à l'autre ne doit déboucher en aucune façon sur un travail systématique régulier. Elle va prendre la forme d'exercices ponctuels, à partir d'une approche contrastive LSF / français. Des moments de traduction peuvent commencer à mettre en évidence les différences entre les deux systèmes linguistiques et culturels.

### • **Contenu culturel**

- Outre les éléments culturels présents dans la langue elle-même, des compétences culturelles, sans être exigées, sont ici envisageables.
- Le professeur propose des supports d'apprentissage, authentiques, en rapport avec les pistes d'études et en tenant compte du niveau linguistique en LSF des élèves.

**Ces contenus culturels seront introduits petit à petit depuis la seconde**

Afin de plonger les élèves dans la réalité de l'examen plusieurs "BAC blancs" seront programmés